SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2017年9月5日 星期二
Tuesday, September 5, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網站 www.today-america.com | 美南日報 Southern Daily News | 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org | 美南國際電視網 Southern Television | 美南印刷廠 U.S.A.Printing | 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages | 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1

本週四 美南周刊頭版人物介紹預覽

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

FARMERS INSURANCE 安可保險
汽車 | 地產 | 財務 | 年金
員工保險 | 人壽 | 醫療 | 養老
Henry Chang PE
電郵: hchang@farmersagent.com
辦公室/ 713-974-3888(3827) 手機/ 713-259-9038
地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A
Houston, TX 77036 [鄰華美銀行、王朝醫療中心]
I01-ENCORE安可保險246C_4

AMERICANIZED BENEFIT CONSULTANTS 美運保險
www.americanizedbc.com
提供公司醫療保險 | 商務保險
專業團隊 | 誠摯服務 | 信賴代理
Rita Peng
彭霄雲
保險經紀人 Americanized benefit consultants
電話/ 281-682-2283
9575 Katy Freeway, Ste 150, Houston, TX 77024
I01-ABC 美運保險彭霄雲246C_4

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
英・粵・國語・臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

Southwest REALTY GROUP 德州地產 商业/住宅地產經紀
王迪David Wang
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
hwamirealtymanagement@gmail.com
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣
・招租管理・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY
專精民宅，商業房產
新舊房產買賣、租賃
[投資、開發、買賣]
助您置業於美國
專精：大休斯頓
（福遍、糖城、Katy、米城等）
奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li
Shirleyli_realtor@yahoo.com
(512) 743-0575
韓晶 Jing Han
onlyhanJing@gmail.com
(713)-585-6252
R01-KW MEMORIAL-Li&Han 曾美玲&韓晶56C_8

LONE STAR COLLEGE
陳納德將軍飛虎隊飛行學院
General Chennault Flying Tiger Academy
Do you dream of a career as a professional pilot? We can help. Call for register class on September.
你想圓你的航空夢嗎？你想駕駛下方這幾架飛機翱翔藍天嗎？你想有一個穩定的高薪職業嗎？
你只要懂英語、有高中畢業證書，陳納德將軍飛虎隊飛行學院就能幫你在六個月之內，
獲得FAA頒發的商業航空飛行執照、300個小時的飛行時間、和12個Houston Lone Star College的大學學分，成爲一名職業飛行員，圓你的航空夢。
電話: 877- 4CFTAFS (423-8237) 地址: 10013 Military Drive, Conroe,TX 77303
中文咨詢：713-228-7933 詳情請登入網站: www.chennaultfta.com 郵箱: info@chennaultfta.com
現正招生
九月開學
S02-CFTA陳納德飛行學校C_8

Target Stone
全新開業，夏日折扣！
廠家直銷
[批發 / 零售]
花崗岩(granite) | 石英石(quartz) | 水槽(sink) | 水龍頭(faucet) | 工具(tools)
品種全 | 價格優 | 現貨足 | 質量好
地址:14120 Hempstead Rd, Houston, TX 77040 電話: 832-82-STONE 832-827-8663
C08-TARGET STONE標石建材1234567C_8

美南銀行
Southwestern National Bank

貸 動商機 成功起點
賺 到未來 攜手同行

誠懇的態度 專業的服務

・SBA 7 (a)和 504 小型商業貸款
・商業自用房地產貸款
(Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
・一般產業地產貸款
(Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
・資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
・設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
・住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)

Member FDIC
www.swnbk.com

總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

大芝加哥區台大校友會2017年夏季音樂欣賞唱響芝城

國語好歌真善美 知音好友聚一堂

(本報記者/張耀淑/採訪報導)

在歌唱愛好者的期待和矚目中，一場高水準的音樂視聽盛宴，在大芝加哥區台大校友會會長陳子坤醫師帶領理事們的精心策劃下，於8月27日下午，在芝加哥華僑文教服務中心的大禮堂，盛大舉行了2017年夏季音樂欣賞。十餘位芝城著名歌手一一展示了各自的實力，大家都盡情的展示歌喉，傾情演唱；不論是經典國語歌曲、校園民歌、藝術歌曲、老歌、新歌、獨唱、二重唱、四重唱等，爲愛樂的觀衆們獻上了一場震撼心靈的視聽饗宴。華僑文教中心主任王偉讚、副主任賴貞利、駐芝加哥臺北經濟文化辦事處組長孫良輔、秘書侯國男、僑務委員李香蘭、芝城名骨科醫師黃登亮、前加拿大公使周莉音、前臺美商會會長吳慕雲、吳業錚、陳聰能、UNITY總幹事王慶敏以及上百位校友和校友之友參加了當天的音樂盛宴。

當天音樂會的主持人是由美麗動人的趙麗芬醫師擔任主持，她貫穿全場，使出渾身解數，炒熱現場氣氛，並不時與臺上台下互動，讓音樂會過程氣氛不斷加溫。

會長陳子坤醫師在致詞時熱情表示，感謝大家參加當天的音樂會，更謝謝所有勞苦功高的理事們的通力合作，使得音樂會順利進行。節目相當豐富，期望帶給大家一場美麗的音樂饗宴。

台大校友會贈送鮮花給每一位演唱伴奏者，感謝他們精湛的歌藝

華僑文教中心主任王偉讚在應邀致詞時表示，很高興也很榮幸的參加台大校友會所舉辦的夏季音樂會，王主任高度肯定台大校友們在各行各業的傑出表現，以及對芝加哥僑社的卓越貢獻。台大校友會人才濟濟，節目單上不僅是衆星雲集，而且世界名曲、傳統歌謠、名歌集大全，相信大家可以一飽耳福。祝福大家有一個愉快的夏日週末。

緊接著，精彩豐富的音樂會一一登場，第一個由芝城名指揮及聲樂家歐純妃老師和楊偉珍聯合演唱動聽的校園民歌《海裏來的沙》揭開了音樂會的序幕。須文敏鋼琴伴奏、楊偉珍演唱膾炙人口的藝術歌曲《星月交輝》；淩喬治鋼琴伴奏、美麗動人的趙麗芬醫師演唱兩首經典老歌《海燕》和《梅花》；得過全亞洲古箏比賽第一名的陳樂瑰擔任古箏伴奏、前臺美商會會長吳葉錚演唱兩首膾炙人口的經典老歌《小城故事》和《菊花台》；須文敏鋼琴伴奏、能歌善舞的彭慧眞演唱膾炙人口的藝術歌曲《望雲》；須文敏鋼琴伴奏、芝城名指揮及聲樂家歐純妃老師和能歌善舞的彭慧眞聯合演唱經典的藝術歌曲《送別》；前加拿大公使周莉音演唱黃梅調《訪英台》和膾炙人口的經典老歌《昨夜星辰》；葉秀萍和林志華夫婦聯合演唱膾炙人口的經典歌曲《想你的時候》；芝城才子楊學慶自彈自唱兩首動聽的國語歌曲《青春再見》和《貝加爾湖畔》；黎筱璐鋼琴伴奏、陳莉明、葉秀萍、林志華、楊學慶聯合演唱膾炙人口的經典愛情老歌《新不了情》；陳尙青鋼琴伴奏、芝城名心臟科醫師吳慕雲演唱兩首膾炙人口的經典老歌《追尋》和《在那遙遠的地方》；陳尙青鋼琴伴奏、UNITY總幹事王慶敏演唱膾炙人口的經典歌曲《輕笑》；陳尙青鋼琴伴奏、Louise Sun長笛、楊學慶和音、UNITY總幹事王慶敏演唱膾炙人口的經典歌曲《細說往事》；黎筱璐鋼琴伴奏、陳莉明、葉秀萍聯合演唱膾炙人口的經典校園名歌《秋蟬》；黃玲美鋼琴伴奏、鄭瑞芳演唱淒楚動人的情詩《一棵開花的樹》；最後，芝城名指揮及聲樂家歐純妃老師和鄭瑞芳聯合演唱膾炙人口的經典歌曲《夢田》，爲音樂會畫上溫馨句點。

音樂把彼此緊緊的拉在一起，不論你是什麼樣的年齡，都值得一聽再聽；彷彿越醇越香的好酒，總教人想一再品嚐，回味不已。從膾炙人口的經典歌曲到第一次在芝加哥演唱的情詩，歌聲時而婉轉動人，像潺潺流水般淺吟低唱，獨具風韻；有時淒美，若露滴竹葉般玲玲作響，耐人尋味；有時激情澎湃，如大海的滾滾浪花；有時婉轉得似深情交融時的一行熱淚，扣人心弦，曲曲感人動聽，全場觀衆聽得是如癡如醉，風靡全場，點燃了觀衆們難以忘懷的青春歲月，把大家帶回到那熟悉又久遠的回憶，現場觀衆掌聲如雷，把現場氣氛炒得「搶搶滾」，欲罷不能。

台大校友會準備了許多精美點心招待大家，並且贈送鮮花給每一位表演者，大家都非常感謝台大校友會所舉辦的音樂盛宴。整場音樂會在溫馨愉悅的氣氛中圓滿落幕。

華僑文教服務中心主任王偉讚致詞

芝城名心臟科吳慕雲醫師《追尋》和《在那遙遠的地方》

楊學慶自彈自唱《青春再見》和《貝加爾湖畔》

楊偉珍演唱歌曲《星月交輝》

彭慧眞演唱歌曲《望雲》

健強牙科
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註冊牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃！
專治：各種牙患、牙週病、各式假牙
精治：美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
（大通銀行後面，精英廣場內）
D02_HO健強何繼強2567B_8

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine 博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、細心、盡心，願帶給您美麗的微笑！
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

時代牙醫中心 Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗
百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
收受各種牙科PPO以及政府保險
(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙Preceptorship畢業
3D齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
華城牙科 A+ Dental Houston Crown, Denture & Implant Specialist
多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗
人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠,牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顳下頜關節疾病 手術拔牙
• 現任德州大學休斯頓牙醫學院修復科臨床助理教授
• 南伊利諾伊大學牙醫學院修復科臨床助理教授
• 康涅狄格州立大學牙醫學院修復專科醫師
• 華西醫科大學牙醫學博士
• 美國口腔修復學院最高級別會員
接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。
713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036（黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental）
D02_LI李璐璐68_16

Dentist 101

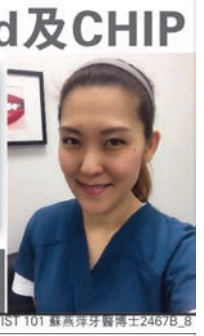
歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

DENTIST 101

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員



電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險

王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N20笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956

位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

Jane Dental

亮珍牙科

- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語/上海話/溫州話

TEL: 713-665-0700
8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)
接受各類保險和信用卡

D02_JANE亮珍牙醫67B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified + ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest 主治醫師

服務項目:
- 各種內科
- 各種疾患
- 外傷與急診
- 正常體檢
- 血尿化驗
- X-Ray
- 心電圖
- 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士
- 北京醫科大學口腔系畢業
- 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
- M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
- 隱適美(Invisalign)矯正Certified
- Hands On人工植牙Certified

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

- 成人牙科
- 兒童牙科
- 矯正牙科
- 美容牙科
- 牙周病治療
- 人工植牙

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM
周六 9AM~4PM

D03FA– ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及
貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR–HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

百利中醫皮膚科

www.acupunctureherbshouston.com

主治
- 各類皮膚病
  濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎
  銀屑病 /白癜風 /脫發等
- 內分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病
  癌症的中醫輔助治療
- 各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調

醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年 。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照 (AC01513)

Tel : (832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
楊曉娜 中醫師
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACO0196)

御医伤人
- 中國吉林長春中醫學院畢業
- 具有41余年臨床經驗
- 美國德州執照中醫針灸醫生

免费咨询

主治
中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...

門診時間/ 週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036

~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話/ 713-271-0118

A03_LU MING呂明中醫246B_4

心臟專科 黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD

- 美國心臟學會獲獎醫師
- 美國心臟科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 美國哈佛大學心臟科博士後
- 兼休大藥學院教授 /
- 前 UTMB 心臟科副教授
- St.Luke 醫院主治醫師

主治: 冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、六 9:00am–5:00pm 713–771–6969/281–534–8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am–5:00pm 281–534–8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

D03CA_HUANG黃銘河1456B_4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho , M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486–5019 (中文)
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓)

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

通國、英語
www.ut-ent.org

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383–1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

余兆一眼科醫學博士

Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

主治 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病

曾任 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療

診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401

D03OP–YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起 /副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ± 200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774–2773
傳眞：(713)774–4009

營業時間：週一至週六10:30–7:00 (週三休息) 週日1:00–6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心

鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

惠康廣場診所
Tel: 713–270–9188
Fax: 713–271–9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am–6:30pm
星期日 12:00(noon)–5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

糖城診所
Tel: 281–491–2199
Fax: 281–491–2332
營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am–6:00pm
星期六 9:00–4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專櫥, 最新款式 優質服務，當天取貨

精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

主治

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
- 心臟超聲
- 心臟導管
- 核心臟學
- 心臟起搏器
- 心律監護器
- 運動走步機等

豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

• 歡迎電話預約及查詢 •

D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心

栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

★ 20餘年臨床經驗
★ 北京醫科大學教授
★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

移民體檢

每週六天
週一至週五 8:30AM–6:00PM
週六 9:00AM–4:00PM

主治 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 / 甲狀腺疾患 / 關節炎 年度體檢 / 婦科檢查 / 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術

精通國語/粵語/客家話

Tel: 832–834–4812 Fax: 832–834–4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角 ,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am – 5:00pm
星期四、五 8:30am – 12:00pm
星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713–988–8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治 糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等

提供 年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

D03FA_ZHOU周藝2467B_8

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家療法 神奇療效

李娜
骨傷疼痛科專家
祖傳宮庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗

主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李楠
神經脊椎骨科醫學博士
Nancy Li DC. CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間：週一、二、三、五、六：9:00am – 6:00pm / 週四、日：休息

地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文)
Tel：832-863-8003 (中文)
Fax：713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

脊椎神經骨科

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

專門治療
- 車禍、工作、及運動受傷
- 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺
- 坐骨神經痛、手腳麻痺

中醫針灸
- 周身關節
- 肌肉疼痛

電話: 713–484–7400 傳眞: 713–484–7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險

營業時間/ 週一至週五9:00am–7:00pm 週六上午請先預約

D03CH–CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩 效果特佳

舒展各部肌肉及關節和全身按摩

以上治療醫療保險有給付~

改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

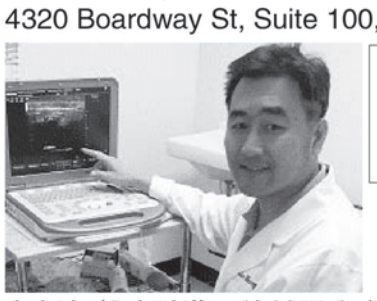
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771–8110 預約：通英、國、粵、西班牙語

D03CH–Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所 電話: 713–270–0909 281–485–0334

週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

家書抵萬金（八）

季蕉森

我在馬大航空工程系兩年期間（一九六〇年一月至一九六二年一月），數學就是我的副修科(Minor)。所以在完成航空工程碩士學位後，即轉入數學系繼續進修，課餘仍在物理系打工。當年馬大的中國留學生，男女皆有，全是來自臺灣，逐年增加。同學間有愛好國粹麻將者，很自然地於課餘爲此同好，相聚作樂之風，即隨之而起。這與我剛來時中國同學寥寥無幾的情形一比，相差不可同日而語。記得有一位華裔馬女士，係在聯邦政府農業部服務，在馬大附近擁有好幾個公寓，專供留學生租住，她不會說中國話，人均稱她Dr. Ma。她是許多馬大學生的房東。我與靳潤生（數學系）、彭興之（物理系，是我進臺大時的工學院院長彭九生之長子）、還有另一位土木系袁同學、四人曾合租過她的一個公寓。她人很好，每月按時來收房租，房子若有一些小毛病時，她必定會在短期內給予修理。馬大的中國同學中，是沒有人不知道Dr. Ma這位房東女士。

那個時期，課餘或週末不時有同學來我公寓聊天者，其中有于右任先生的家人于中令（數學系）與于建中（物理系）、余承式（數學系）、羅海門（物理系）等諸位，其樂融融，開心不得了；尤其是建中兄，他對美國的政治現況與運作很感興趣、又熟悉，經常給我們介紹這方面的知識，我受其影響很大，獲益良多，不勝感激。

記得一位來自臺灣的女同學叫馬保齡(Pauline Ma)，在馬大主修音樂鋼琴。她的令尊是馬保之先生，一位有名的農學家，曾任臺大農學院院長。當年她在馬大中國留學生之間，是很活躍的。離校後，據說她與一位臺大電機系畢業（一九五六年，與我同屆）沈某（中央研究院院士）結成連理了。

五十年前，一九六〇年代在美國的食品商店(Grocery Store)是很難買到中國的南貨，像醬油之類東西，我們都得搭朋友的便車，去華盛頓特區唐人街的美華隆商店購買。它遠在我來美之前就開設了，其店面不大，很不起眼，從大街的人行道上，還需步下約三個台階，才能進入該店，是當年在大華府地區唯一的一家賣南貨的食品店，尤以燒烤最聞名。它曾風光一時，對本地區華人的食品供應，提供了不少的便利服務。也許由於近十多年來，各處的中國超市像雨後春荀，普遍開設後，美華隆於二〇〇七年就停止營業，走入了歷史。如果將來有人要寫華府唐人街的沿革時，我相信歷史悠久的美華隆，必定會被記述。

憶起半個世紀前的往事，與重讀珍貴有如萬金的家書，眞有不堪回首之感！茲將一九六二年春季時期所收到的家書，節錄於下。

家書第55封（1962年2月13日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「二月三日來稟七日清晨收到，大哥已看到你的來函，當日下午他即返回東港參謀大學。你已轉入馬大數學系，唸應用數學，依你所陳概況，我甚贊同。林炳光年年不斷於過陰曆年時，必寄贈自家禮物兩樣。新正期間，養正所收的押歲錢約新臺幣五百餘元。」

阿東附筆（節錄）：「本學期我又得了第一名。我常想讓位，因爲站在這尖塔上是很危險的。現將學期成績列下，國文86.9、英文92、數學83、生物92.4、地理95.4、公民78、美術73、音樂75、勞作88、體育76、軍訓74、平均86.1。」

家書第57封（1962年3月1日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「二月十七日掛號信附美鈔十元，廿一日收到，大嫂去兌換得新臺幣四百卅元。母親前週高血壓達200，卧床數天，服陳人鳳大夫的藥，今已見復原。惟望你粗健如恆，學業有進步，早見就業成家，家人均得安慰。阿東穿的衣鞋均同成年人，體力漸增，協助家務之處增多。大嫂時在習勞中，飯量似稍增，養育養正相當細心，足見父母對子女之心，是無微不至。立人必先立己、達人必先達己、你應力學必成、立志能行、勿忘服務之道。」

家書第58封（1962年3月10日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「三月一日夜來郵簡，今收悉。知識發生力量，道德亦是力量，具有道德及知識之力量，必能勝利。團結有道德、有知識、加上已有地位之權力，就能發生博大無窮之力量。你在力學期間，宜應隨時注意及此。但唯一存心是爲公，而毫無私心。我們要改進自己生活，並非爲享受，是求健康，以減少不必要的精力消耗，而用於最大之志向上（救人、助人）。反之，我們就絕對不計改進自己生活，並且還要抱定有犧牲之精神。以此存心，人生就有意義。“有人斯有土、有土斯有財、有財斯有用。”此乃至理名言。一人如能得識天下賢達、有領導能力之士，即等於有天下之土，即可主持正義，運用天下之財物，爲人群謀最大之幸福。希你能體驗領悟之。」

家書第59封（1962年3月13日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「三月五日夜具稟附美鈔五十元，十日上午收到。已交母親收下，就依你意，留著爲僱工之工資用途，爲母親分勞，分配爲六個月使用，當可應付裕如。你能負擔女傭之工資，我們在難能僱用合意者前，就將每天家務中，分配就近僱人計時處理，亦無不可試辦試辦。阿東本學期開學時，得到很多獎品，但未見有獎狀。」

家書第60封（1962年3月24日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「關於雇用人，實在不容易，希眞表姐經常爲此傷惱筋。自家各人被服及養正尿布，業已完全委請阿柳清洗，她已無法再抽空來我家多幫忙。余四十歲之前，幾乎經常替公家辦夜公至深夜，近十多年來除辦公時間外，空閒時間很多，幾不外出應酬，又無其他運動消遣，在家隨便做點灑掃等工作，既可勞動強身，並無辛勞過度之苦。做家事你亦曾有過經驗，是煩不是難。養正福份比你們兄弟要好。他幼少享福，長大後應知多爲社會服務，是我所寄望也。我覺得養生之道，係外防風寒、內防慾火。如防冷、防熱、防傳染病、防傷害屬於外來的；如節欲、節食、勿忘想、勿貪非份之財物、勿與人爭權利、勿念非份之富貴、實事求是，是屬於內心的。你應體會“在家靠父母、出門靠朋友”這句走江湖者之言。」

家書第61封（1962年4月3日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「三月廿四郵簡十八日收悉。家務由大家分擔，並不致母親因勞而妨礙健康，亦不會影響各人公務及求學，希你免念安心。自家養雞三隻，不久就可免養。余希望你學業日進，相識者漸多，以爲將來事業基礎。我國一切均在進步中，我覺得教育爲先，生產第一，以出超之增高爲準，節約外貨之消費，爲人民普遍之常識，而各能力行爲基本。臺灣的政治就是朝此目標前進，爲民國以來所未有之大覺悟，眞是好現像。」

家書第62封（1962年4月26日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「希眞表姐日來患重感冒，爲前所未有，果被你前次夢到，奇甚！望她早日痊癒。」

阿東附筆（節錄）：「前兩次你寫給我的信，都收到了，並且也勸媽媽不要再爲家務操勞，媽媽亦答應了。我們的環境如到了可以請傭人的地步時，必定會照你的話去做的，請勿念。我的第一次月考成績如下，國文90、英文93、幾何100、三角90、生物86。又是第一名。我參加一項辯論會，結果我得了最佳主辯個人獎。這是我初次與不認識的人一起辯論，是很好的一次經驗。」

大嫂附筆（節錄）：「來信早收到了，因忙於照顧養正，所以一直拖到今天才回你信。很抱歉。我搬回家住已一年多了，爸媽對我如同自己女兒一樣，可是我因從小體弱，所以無能爲媽分擔太多家務，爲此感到很不安。養正快滿週歲了，爸說應慶祝慶祝。現在他非常活潑，會說再見、恭喜與敬禮、拍手等動作，逗得媽媽大笑。望你常來信。家父母問你好。」

家書第63封（1962年5月8日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「四月廿三日簡報廿六日到臺北。家中平安如恆，作息照常，母親身體精神勝於從前，養正知覺日開，手足敏捷，阿東學業與運動兼顧，大哥工作兼家務，母親與大嫂接替照顧養正，我則專心從公，精力尚能應付，每天飲食安息及大小便均注意良好，自公保制度創立以來，我尚未進過醫院一次。原預算活到六十歲，如凡事如意，一帆風順，或有益壽延年象徵，諸希免念。家中收入僅敷支應“會”費及應酬用。“會”共有六起，有的已收，有的未收，人欠及欠人，兩者尚可相抵。家中日常費用及阿東學雜費，若無你隨時接濟，實屬不敷。近有十四個月的國防特捐，難免物價會上揚，我們如不能設法增加正當收入，只得盡量節省開支，爲個人、爲家、爲國、均應如此力行。嘉斌姑丈正設法匯款至溫州，救濟苦難中的家庭。樹珍已有匯款給她在故鄉的生母，並收到回覆。菊芳小姑現賴養雞，來維持她一家五口生活及孩子的學費，其處境最爲困難。」

家書第64封（1962年5月21日收到，在馬州）

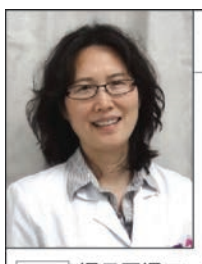
父諭（節錄）：「十二日夜稟，十七早收悉。你前給母親雇傭之費用，尚有半數。你月底匯美鈔四十元，即可應付一切費用。你高中同班同學，亦是你至友黃國樞，年少老成、忠厚心地、當不負人所托、可親可近。你身處異域，除應遵守其法律外，並應從其俗，注意道德。道者路也，德者行也。由大道，行衆人常行之路，庶幾行事屬於道德之門矣。」

阿東附筆（節錄）：「好消息，前幾天我得到一筆獎學金，新臺幣一百零五元。本校今年畢業生保送臺大有十一名，很羨慕他們。我第二次月考成績如下，國文91、英文93、幾何100、生物91、地理95。再見。」

家書第65封（1962年6月2日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「五月廿五日掛號航函，附美鈔四十元，廿九日上午收到，備悉一切。阿東理解力與記憶力均強，又不甘落後，故成績優異。臺灣物價雖有稍漲，總算穩定，只要政府有遠大眼光，有良好政策，得全民支持，任何困難均可克服解決。我對政府有信心。」

2017年8月28日 於 馬州（待續）



張玫 醫生 Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com
新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害；提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。

門診時間 週日至週三：9:00am - 5:00pm 週四至週五：急診預約 週六：休業

醫療美容項目 肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

Before After

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

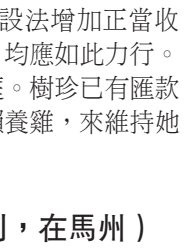
D03FA-FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
移民體檢

主治 高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症

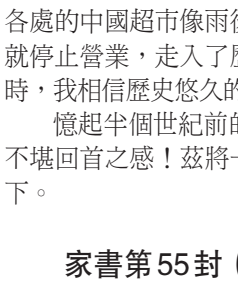
急症 感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除

體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am - 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159



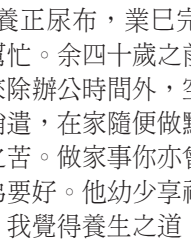
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

D03FA_JY顧瑛567B_8


醫生本人通國、粵、英語

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎病症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險
電話:713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8



腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

※ 榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生 ※
設有X-RAY復健設備

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★蹈趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com

電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

休士頓診所
電話: 713.272.6688
傳眞: 713.271.6689
• 家庭全科
• 心電圖
• 化驗檢查
• 中醫針灸、推拿
• 執照物理治療師
• 各種急慢性疼痛
• 車禍
週一至週六 9:00am–6pm
www.houstonmedicalclinic.com
接受各種保險 政府醫療卡
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

休士頓診所足科中心
陳彥旭 足踝專科/外科醫生（通國語）
FRI 11/20 Noon–2 PM
SAT 11/21 Noon–5 PM
HOUSTONMEDICALCLINICFOOT&ANKLECENTER
新增足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲
• 拇指囊腫，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。

D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科
One of the Best
獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。（可遠程會診）
門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm 週六：8:30am-2:00pm
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

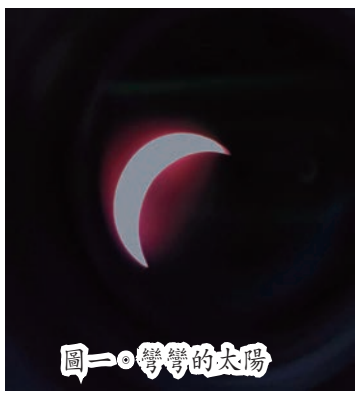
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
• 靜脈曲張手術
• 機器人腹部微創手術
• 疝氣手術 • 膽囊手術
• 大腸/直腸/胃切除手術
• 痔瘡切除手術
閉合手術亮點包括：
• 症狀緩解
• 局部麻醉（無需去醫院）
• 在1-2天內恢復日常活動
• 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹
范縝 外科醫生
• Cincinnati醫學院醫學博士
• Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語
靜脈曲張圖示
Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

歲月甘泉又一章

蔡老師


圖一◎彎彎的太陽

隨著歲月的過往，我們可以體會到每個生活階段裡的滋味，其中不少是來自我們自己在那漫長歲月裡發掘出來的甘泉。身爲一個由大陸流浪到台灣，再移民到美國，幾近八十的老漢，我和就要歡慶金婚的老伴，已經走過生涯的高峰，到了感恩的時候了，因此更加珍惜每一個值得懷念的日子。

就上個禮拜來說，最值得懷念的事就是週一那天飛越美國大陸的日全蝕了。由西北角的太平洋登陸到東南側的大西洋出海，這次太陽和月球在天上短暫的交會幾乎讓美國每個地方都可以看到兩分鐘的全蝕或者更長的半蝕。很多朋友們，包括女兒一家人，特地爲此趕到有日全蝕的山區去看。那天早上九點多，我就在自家後院那漸暗的陽台上，見到了那一彎躲閃在一些浮雲後面，害羞似的的太陽（圖一）。雖然前後只有一個多鐘頭，但是留給我們與看日出和日落完全不同的感受：這個給我們一切生命資源的太陽也不過是這無邊宇宙中的一顆星而已，爲此，我們每個人都應當珍惜自己的生命歷程。

圖二◎野狼角灣景

在爲剛剛開了學的孩子們忙了一個禮拜之後，週六早上同矽谷裡的週末知青歌友爬山黨到舊金山機場南端海邊的野狼角（Coyote Point）園區，享受了半天美麗的風景和情誼。當我們走到胡老師那位於海灣邊，辦公樓上的餐廳時，就看到了那美麗的海灣園區。然後在主辦朋友的帶領下，我們沿著海灣的沙灘走向遠處的小山頭。因爲我們來的早，園區裡的人還不多，讓我們可以沿著海邊任意欣賞遠處的跨海大橋，岸邊的小船碼頭，和天上似乎繼續不斷的落地航班（圖二）。當然大家也聚在一些有趣的景點，包括在小山頂，一顆倒在地上的老樹根上，留下我們歡笑的時光（圖三）。

圖三◎老樹根上的歲月

走了一圈，回到餐廳，分享各家帶來的美食，看幾位隨著音樂起舞的歌友們，似乎時光倒流，讓我們回到更年輕的日子裡。自從三年前，因緣際會，在矽谷裡參加了知青合唱團的“歲月甘泉”音樂會之後，不但認識了好些開心的歌友，也跟他們學到如何在歲月裡發掘自己生命的甘泉！這份緣會讓我們繼續在人生的旅程上回到開心的時光。

8/28/17 七夕節

王馨平 (Linda Wong)

【華府新聞日報訊】香港及台灣女歌手王馨平（LindaWong）應馬裡蘭州馬蹄鐵大賭場邀請將於九月十日晚上10點在馬蹄鐵大賭場宴會廳演出她紀念二十五週年巡迴演唱會。演唱會邀請第三屆超新星亞軍車馳作爲特別嘉賓。

只演一場，歌迷切勿錯過！凡擁有凱薩娛樂集團 Total Rewards 會員可以免費訂票。賭場貴賓可以聯絡多元文化公關團隊查詢訂票。

王馨平，香港及台灣女歌手及演員。畢業於台灣國立政治大學新聞系，她的著名歌曲有《別問我是誰》、《問你問我》、《伴你一生》和《生命有價》等。她與劉小慧、黎瑞恩、湯寶如、周慧敏、關淑怡、陳慧嫻並稱「寶麗金七小花」。她的父親爲港台武打明星王羽，母親爲已故香港女星林翠（原名曾懿貞），舅父爲香港演員曾江.

1992年底，簽約寶麗金唱片，翌年6月推出首張粵語大碟《王馨平》，正式進入香港樂壇，第一主打爲《在你走的一天》。這首歌曲是她的第一首快歌，於當年獲得TVB十大勁歌金曲最受歡迎女新人獎－銀獎。第二主打爲甄妮作曲的《難忘初戀》，第三主打爲《夢裡緣份》。同年10月，推出首張國語大碟《別問我是誰》，正式進軍台灣樂壇，第一主打爲《別問我是誰》，並憑此曲登上台灣金曲龍虎榜的冠軍，作爲新人的第一首歌曲來說，成績斐然。第二主打爲《伴你一生》，是台灣金曲龍虎榜的勁歌推薦，第三主打爲《愛我一生一世好不好》，本專輯於台灣的總銷售量爲60萬張，驚人的佳績使仍是新人的王馨平成功打開了台灣市場。同年12月，推出第二張粵語大碟《愛一生也不夠》，第一主打歌爲《不要慰問》，第二主打歌爲《寒冰》，第三主打歌爲《愛一生也不夠》(《伴你一生》粵語版)，專輯亦在港得到不錯反應；首年優秀的歌唱發展使王馨平於年尾香港樂壇頒獎禮上奪得商業電台叱吒樂壇新力軍金獎、香港電台最有前途女新人金獎、以及無視電視最受歡迎新人獎銀獎。期間一直活躍於歌影視，直至01年婚後減產。11年重投工作，並再次出版多張新專輯及參與不同類型，別具意義之演出.

多元文化市場部查詢: 國語/華語公關團隊: 蘇惠英—410-382-7203, 姚贊雯—443-537-5107, 利嘉瑜—410-382-7023

2017年美南地區最具影響力的各種行業

美南地區優秀華商的共同選擇

休斯頓黃頁爲僑社創造新商機

衷心感謝

我們與您一起茁壯成長！

"Today's News - Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | September 05, 2017 | John T. Robbins, Editor

China Makes Inroads In Caribbean Nations Through Aid, Trade

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

By Dan Southerland, Founding Executive Editor Of Radio Free Asia

In the United States, when we think of the Caribbean Sea, many of us think of beaches and wonderful music.

The music and the beaches still thrive. But a new Caribbean is emerging, with the construction of roads, port facilities, new government buildings, and cricket and soccer stadiums, all thanks to Chinese government donations, aid, loans, and investments.

According to the website Central America Link, as of 2015 while the United States remained the principal trading partner of the Caribbean, China and Venezuela had emerged as new challengers.

In earlier years, China had focused on encouraging Caribbean island and Central American nations that had diplomatic relations with Taiwan to break their ties with the self-ruling island.

On June 14 this year, China gained a diplomatic victory when Panama broke with the Republic of China on Taiwan (ROC) and established relations with the People's Republic of China (PRC).

And given its current disagreements with Taiwan's President Tsai Ing-wen, China can be expected to continue its efforts to persuade the five nations in Central America and the six in the Caribbean that retain diplomatic ties to the ROC to cut those ties.

Chinese Vice Premier Wang Qishan address the third China-Caribbean Economic and Trade Cooperation Forum.

But Beijing shifted several years ago beyond concerns over Taiwan to a broader agenda. Aspiring to be recognized as a global power, China now gives a priority to Latin America and the Caribbean region that has to be seen in the context of China's global rivalry with the United States.

A turning point for China followed the U.S. financial crisis in 2008 when U.S. private investment in the Caribbean declined even as Chinese investment surged.

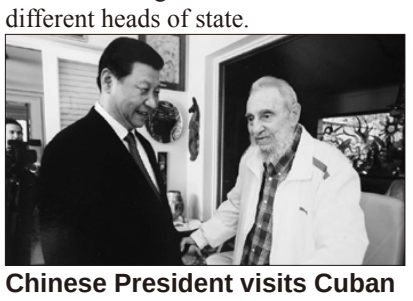
A report published by the U.S.-China Economic and Security Review Commission (USCC) in mid-May of 2014 explained that "Chinese companies since 2008 have been expanding investments, contracted projects and bilateral trade in the Caribbean."

"This has been...enabled in large part," the report said, "by China's central government, which since the early 2000s has increased its support for Chinese firms to invest overseas."

The report added that Beijing and the Chinese businesses it supports were also likely seeking "to take advantage of what they see as declining U.S. and European commercial engagement in the region in the wake of the global economic crisis in 2008."

"China's use of state-owned companies and state-sponsored financing allows Beijing to incorporate many... economic activities into its diplomatic strategy in a way that most other countries cannot," the report says.

Once President Xi Jinping took power in China in 2012, he made Latin America and the Caribbean the destination for his first overseas trip. On that trip to four nations in June 2013, Xi made his first stop in Trinidad and Tobago and then went on to hold bilateral meetings in Brazil with nine different heads of state.



Chinese President visits Cuban revolution leader Fidel Castro in Havana.

Xi made clear at the time that China seeks not only trade and investment opportunities for China but also "strategic partnerships" in the region.

As the USCC report notes, "Beijing likely views the Caribbean as strategically important by virtue of its proximity to the United States and major maritime trade routes and infrastructure, such as the Panama Canal and the region's many ports."

China's economic engagement, says the report, is also highly visible because it focuses on infrastructure, such as the building of roads and port facilities.

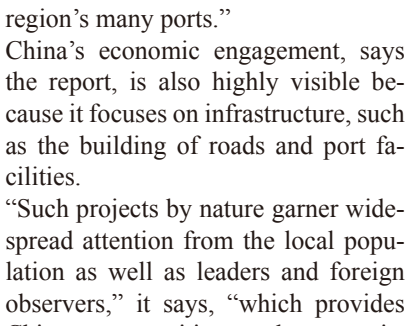
"Such projects by nature garner widespread attention from the local population as well as leaders and foreign observers," it says, "which provides China opportunities to leverage its economic engagement for outsized diplomatic benefits."

While most of the Caribbean's more than two dozen nations are relatively poor and have small populations, their votes can sometimes prove useful to China in international organizations, including the United Nations.

Big Projects

China's biggest and most visible projects in the Caribbean include the development of port facilities and highways.

In Jamaica, hundreds of Chinese workers have completed a $720 million four-lane highway stretching from north to south across the island.



Jamaica's Prime Minister Portia Simpson-Miller (R) shakes hands with Chinese workers at the site of construction of the North-South Highway in Caymanas, Jamaica, on Oct. 28, 2015. The north-south highway, funded and constructed by China Harbor Engineering Company, is expected to be operational in 2016. (Photo/Xinghua/Zhu Qingxiang)

According to The Guardian, this is the single biggest Chinese investment in the Caribbean. In return for the investment, Chinese companies will operate the toll road and build three luxury hotels on land granted to them alongside the road.

But The Guardian reported opposition from trade unionists who assert that the Chinese presence will do little to lift Jamaicans out of unemployment, which currently has reached nearly 13 percent, according to the International Monetary Fund (IMF). Other critics allege that much of the work done by Chinese workers could be done by ordinary Jamaicans.

Meanwhile, the China Harbour Engineering Company has agreed to build a deep-water port in Jamaica that will serve as a transshipment hub for giant Chinese container ships arriving through an expanded Panama Canal.

Plans for the port project have triggered a lively debate in Jamaican media, with opposition politicians questioning what strings might be attached to the deal, said to be valued at $1.5 billion.

In the Bahamas, Chinese companies are developing port facilities along with a major casino and hotel complex. ?Work on the casino and a Baha Mar luxury hotel fell behind schedule and went into bankruptcy. But after much local criticism of shoddy construction and bad business practices, the project looks likely to be completed.

The Security Dimension

China's growing presence in the Caribbean poses no immediate military threat to the United States.

China and Cuba hold high-level military meetings and conduct joint training exercises. ?But the People's Liberation Army (PLA) doesn't have alliances or basing agreements in the Caribbean.

However, R. Evan Ellis, a research professor at the U.S. Army War College, says that China's military activities in Latin America and the Caribbean are "more extensive than commonly realized."

China has been selling more armaments to Latin America and Caribbean countries than before.

In a time of conflict, he says "China's substantial commercial base, its access to ports, and its military-to-military contacts in the Caribbean might prove useful. All of these add up to growing Chinese influence in a region located close to the U.S. as well as its most important Atlantic Coast military facilities."

China has sold arms, aircraft, armored vehicles, and anti-riot gear to Venezuela. It has donated military riot-control vehicles and equipment to the Bahamas and sold a Y-12 transport plane to Guyana while providing training there.

In 2014, China made one of its most controversial arms sales in to Trinidad and Tobago, the Caribbean's wealthiest nation.

Following President Xi's visit to Trinidad and Tobago in 2013, the island nation's then Prime Minister Persad-Bissessar visited China in February 2014.

In Beijing, the prime minister secured an agreement that made headlines and triggered some criticism back home: the purchase by her nation of a long-range maritime patrol vessel facilitated by Chinese loans.

It was the first sale of its kind in the region, but some questioned whether their nation needed such a patrol vessel.

As in Latin America, Beijing has provided scholarships for study in China to military officers throughout the Caribbean region.

From a geopolitical perspective, some analysts view Chinese military activities in the Caribbean as a counter to U.S. naval activities in the South China Sea.

"China's increased presence in the Caribbean can be understood as a subtle jab at American Western Hemisphere dominance at a time when Washington is pushing Beijing in the South China Sea," says Jared Ward in a commentary published in September of last year for the conservative Washington D.C.-based Jamestown Foundation.

"At a time when Washington is accusing China of bullying smaller countries in the South China Sea, Beijing has held up the Caribbean as an example of America's history of big power chauvinism," says Ward.

According to the USCC report of 2014, Caribbean officials and peoples have tended to view China favorably except when it comes to tensions created by thousands of imported Chinese laborers doing jobs which local workers feel they could have performed.

Some experts, including Ward, report that a favorable view of China persists, but so do the tensions, which erupted into violence in several locations between 2004 and mid-2013. R. Evan Ellis describes how resentment against growing Chinese communities led to violence against Chinese living in Venezuela, Suriname, Argentina, and the Dominican Republic between 2004 and the summer of 2013.

Massive protests against Chinese shopkeepers also shut down parts of the center of Santo Domingo on July 30, 2017.

President Xi Jinping Met with State Leaders of Suriname and Barbados in June 2013.

Guyana, one of region's poorest nations, provides an example of what can go right and what can go wrong for China in the Caribbean.

On the positive side, China is providing free medical aid, working to expand the nation's internet and telephone access, and proposing to build a highway linking Guyana with Brazil, Jared Ward says.

A Chinese construction company's work on modernizing an airport terminal for Georgetown is also going well.

Massive protests against Chinese shopkeepers also shut down parts of the center of Santo Domingo on July 30, 2017.

On the negative side, Chinese merchants are outselling indigenous shopkeepers in commercial retail districts in Guyana's capital, Georgetown.

Cuban itinerant merchants regularly fly in and out of Georgetown to buy cheap Chinese goods. They then resell those goods at a markup back in Cuba and elsewhere. But Guyanese merchants are left out of this trade because they lack access to the necessary distribution channels.

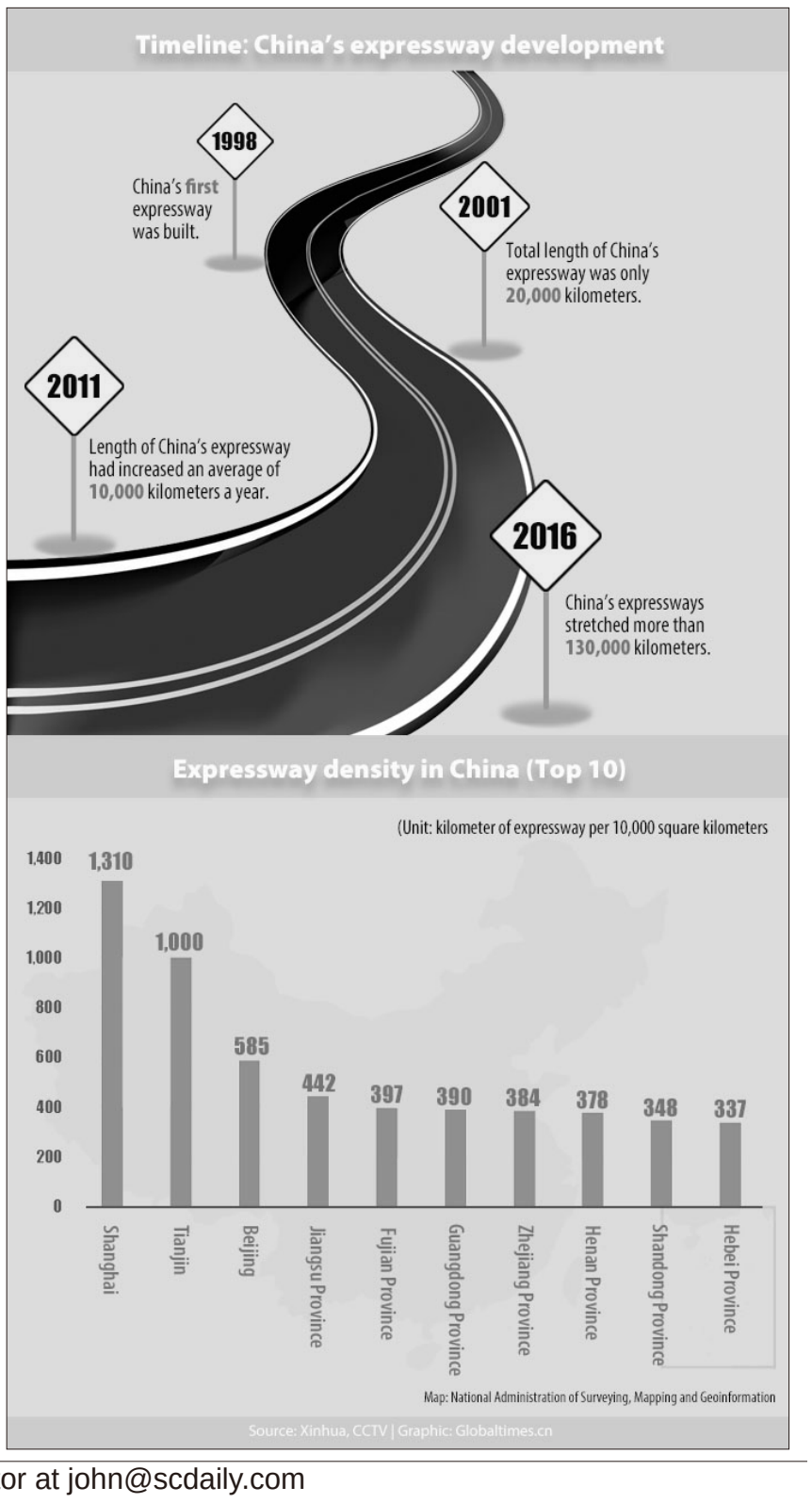
Anti-Chinese sentiment now bubbles beneath the surface in Guyana, a Guyanese source told RFA.

But it usually manifests itself, he said, only through pop culture caricatures of the Chinese language and culture.

In one acrimonious affair, however, the Guyanese government intervened against a Chinese timber company which had been shipping wood to China while failing to uphold its contract with Guyana. The company, Bai Shan Lin Forest Development Inc., failed to meet obligations to build a wood processing plant for local use.

The government expelled the company and took court action to seize its assets.(Courtesy Radio Free Asia)

China Has Longest Expressway Network In The World



面對最低工資上漲的壓力 不守法規的雇主將受懲罰

不當1099稅表代替W-2稅表 企業破產兩年仍被追訴

(休士頓/秦鴻鈞報導) 由於最低工資的上漲，許多業主擔心他們的人力成本增加，利潤大幅減少。爲了澄清美國政府要求的最低工資法律問題，8月31日，洛杉磯華埠服務中心（CSC）在洛杉磯東區華人聚居城市阿罕布拉（Alhambra）舉行免費專題研討會“雇主勞工法信息講座：最低工資和病假計算”。即使這個研討會在洛杉磯舉行，但其法定約束力適用於整個美國。前來演講的專業人士除了分析勞工法最新變化，還以實際事例提醒小型企業雇主違反法規後果嚴重。

8月31日下午，華埠服務中心邀請勞工法律師、註冊會計師和認證人力資源專員在阿市公共圖書館（ALHAMBRA PUBLIC LIBRARY）進行免費研討講座，目的是幫助民衆了解最低工資和帶薪病假政策的最新變化，以及新法規是如何影響到雇主的。該講座吸引超過50名華裔爲主的民衆前來聽講，其中不少是小型企業雇主，或希望自主創業的人士。註冊會計師劉女士講解小雇主未來5年會因最低工資上漲面對的問題。

3位主講者除了提醒人們注意加州法規和洛杉磯縣88個城市法規的不同外，還用數字圖表詳細介紹了爲了5年最低工資的變化。不同的州和不同的城市可能有不同的最低工資法律，所有企業主都需要諮詢會計師，以確保他們不違反最低工資法。註冊會計師劉女士用圖表呈現說明了加州州工資的變化趨勢。也許許多業主會覺得數字上的小變化沒有什麼太大影響，但根據一個員工的10.5美元最低時薪在幾年後漲到15美元，也就意味雇主需要一年給多1萬1404美元。如果一家有20名員工的小型企業一年利潤僅賺20萬元，那5年之後雇主爲這20名員工將支付額外的228,080美元，這超過了公司現在的利潤20萬元。那意味著工資增長的變化會迫使企業破產。

政府實施的強制性加薪影響，馬上讓在場的小型企業雇主感到憂心忡忡，一些雇主當場認爲這種強制性加薪衝擊確實讓他們害怕。但劉女士繼續說，雖然雇主們有憂慮，但也不要隨意違反勞工法規，否則後果更嚴重。劉女士介紹了一個實例，有一個小型企業的經理因爲自己購買保險太貴，聽說如果雇主開1099稅表代替W-2稅表可以幫助降低保費，因此說服老闆給其能幫雇主省下勞工稅的1099稅表。然而，幾年後這位經理因爲身體緣故需要政府補助，但被告之由於稅表問題無法得到任何幫助，最終經理反告老闆。無論兩人爭執如何，政府認爲雇主違反了法規，必須賠償。這個小型企業因爲要賠巨款而破產，但事情並未因企業破產而結束，在這個公司破產兩年後依然有稅局、勞工開發部（EDD）等政府部門前來追訴。儘管面對最低工資上漲的壓力，但專業人士都勸告雇主們，一定要遵守法規，千萬不要因小失大。

休斯頓Buffalo河及淹水區漂浮垃圾污染部分自來水源

斷電和房子淹水黴菌會造成疫情衛生局建議喝瓶裝水

(休士頓/秦鴻鈞報導) 9月1日，美國德州休斯頓哈里斯縣 (Harris) 公共衛生局局長Dr. Umair A Shah在新聞發布會上強調，休斯頓部分地區的自來水存在安全隱患。他建議，相關區域的民衆務必將自來水燒熱兩分鐘后晾涼飲用，最好是。爲了確保大災之后無大疫，休斯頓市中心哈里斯縣專門召開災后防疫發布會。Shah表示，由於“哈維”颶風造成休斯頓地區洪澇災害，城市的自來水水源受到污染。據Harris縣公共衛生局負責人透露，一些區域的自來水過濾系統受損，導致水源未經過濾，直接流入居民家中自來水管道內。

休斯頓市當局日前已在各類媒體平台作出安全用水提示。休斯頓地區的自來水水源是來自休斯頓市內的Buffalo河及周邊河流。而這些河流正是此番災情最爲嚴重的區域。在休斯頓受災最爲嚴重的時期，這些河流中不僅漂浮着生活垃圾，甚至含有工業垃圾。8月31日休斯頓附近一家化工廠發生爆炸，工廠目前仍浸泡在洪水中，爆炸后四處散落的化學品則散落在水中。

此外，由於洪水造成數萬居民房屋和有些房子嚴重淹水斷電，導致冰箱停電無法正常工作。而儲存冰箱的食物受潮遇熱會發霉，一旦洪水接觸到這些變質食物，黴菌會混入水源之中。Shah說: 衛生局無法估計未來有哪些潛在疫情會發生，但是爲了避免這些隱患，公共衛生局必須提示居民務必做好防護措施。至於自來水過濾系統的恢復時間，哈里斯縣縣長Ed Emmet說: 等洪水退去，相關人員會盡快清潔濾網，恢復其正常運轉。

颶風哈維衝擊墨西哥灣 擾亂全球能源市場

超過15%的煉油廠被關閉 燃油生產供應短缺

(休士頓/秦鴻鈞報導) 肆虐德州多日的哈維颶風成爲美國史上損失最慘重的天災，預計損失達1900億美金。雖然哈維已經離開德州，但休士頓大部分地區的積水仍然未退。將給全球石油及石油製品貿易造成衝擊。自從上一次大風暴橫掃墨西哥灣地區以來，美國頁岩油田採出了大量石油和天然氣。美國期望出口大量頁岩油汽油、化工製品和塑料製品，因此哈維的影響將遍及全球。墨西哥灣地區是頁岩油興起的重鎮。該地區正日益成爲全球能源鏈上關鍵的一環。根據Barclays PLC的數據，目前該地區滿足了全球石油及其他液態石油燃料6%的需求。因此，哈維可能引發將影響包括休士頓至北京在內的各個地區消費者的供應短缺情況。哈維是半個世紀以來德州所遭遇的最強風暴。

摩根大通公司JP Morgan Chase & Co.的分析師報導，美國墨西哥灣發生嚴重供應中斷的影響將波及拉美和歐洲原油市場以及遠在亞洲的石油產品市場的定價。美國在2011年成爲成品油淨出口國。去年美國的汽油出口量飆升33%，創出歷史新高。 Turner， Mason & Co.諮詢公司的數據顯示，今年以來，在墨西哥灣生產的汽油和柴油中，分別約有17%和39%用於了出口。

在原油出口方面，美國以前僅有少量原油出口，但今年某些時候的出口量已超過100萬桶/日，目的地包括中國、荷蘭和秘魯。在2015年之前，美國的原油基本上是被禁止出口的。哈維導緻美國的大部分石油出口被暫停。包括休士頓和科珀斯克里斯蒂在內的德州海岸港口已經關閉，現在路易斯安那州的一些港口也已關閉。船舶追蹤公司Kpler稱，計劃裝載運往外國市場的原油的船隻上週在進入科珀斯克里斯蒂之前改變了航線，此外，受惡劣天氣影響，一艘8月19日以來停靠在亞瑟港的油輪無法駛離。

受風暴影響，超過15%的煉油廠產能被關閉；而且這一數字還在上升，原因是哈維開始向東移動，威脅到更多工廠。這場風暴已經切斷了仍在運營的煉油廠的原油供應。在燃油供應減少的同時，風暴也加劇了對燃油供應的競爭，從而推高價格。墨西哥灣煉油廠多數燃油供應給美國東海岸，這些汽油和柴油經由綿延數千英裏的管道運輸。美國最大成品油管道公司Colonial Pipeline稱，由於來自休士頓地區的成品油減少，以及部分裝載站和泵站遭受風暴相關損失，公司將降低產量。哈維造成的破壞最程度目前尚不清楚。如果煉油廠遭受嚴重破壞，那麼有可能停產數月。

洪水淹沒了德州巴沙迪納（Pasadena）的石油化工廠。

颶風受害者應盡快申請洪災稅務扣減

(休士頓/秦鴻鈞報導) 哈維風暴導致上萬人流離失所，洪災癱瘓休士頓，有很多人的房屋保險不包括洪水造成的損害，而他們可以利用「災害損失」(casualty-loss) 申報稅務扣減，對洪災造成部分的補償。「華爾街日報」報導哈維災民可能成爲最后一批利用這種稅則的人，因爲川普總統及共和黨領袖爲簡化稅法擬定的稅務改革計畫，都將廢除這種沖銷條款。「華爾街日報」提供一些稅務準則供民衆參考：

1)國稅局延長稅務期限: 住在聯邦急難管理局列爲災區的郡縣居民，今年9月15日和明年1月16日的每季估計預繳稅期限，都延到明年1月31日。原來必須在10月16日之前申報的稅表，也延到明年1月31日。國稅局也使哈維災民更容易從401(k)和其他類似的職場退休帳戶借貸或提款應急。許多企業逾期撥付薪資稅也可免除罰款。2)紀錄完整保存: 損害的檔案應拍照存檔；用於清理善后的用品和其他開銷應一一記錄，附上有日期的收據。項目分類要清楚，不要誇大。當年卡翠納災難過后，國稅局曾發現一家報稅公司經手的大批稅表都申報15萬元損失，結果展開稽查。3)決定損失: 對於許多納稅人，災難損失應該是解決災損的費用。如修理費超過物業本身和原來的整修成本，必須申報后者。例如，以40萬元購入，又花了5萬元整修的房屋，在哈維災難受損，得花10萬元修理。修理費不到45萬元，因此應申報的損失爲10萬元。4)扣除保險理賠: 申報的損失必須扣除任何保險理賠。此外，損失金額必須超過調整后所得10%以上，才能申報扣減。5)損失追溯: 哈維災民可以選擇在2017年稅表申報損失，或是追溯納入2016年的稅表，利用1040-X修訂稅表提早獲得退稅。

「中國城慈濟 上周六起開始發放救災物資 歡迎需要者前往登記」

【本報訊】受災朋友看一下：各位受災的村民：中國城的慈濟從今天開始接受call in，walk in登記救災物資的發放。先登記-慈濟派人核實-家訪-物資發放。救災物資主要有（1）10,000包小包香積米，可以像方便麵一樣即食。用熱水，冷水都可以泡開。 250箱大包裝的香積米，這個主要是針對大的救災機構發放（2）10,000條毛毯（3）5000份急救醫藥包（4）200張多功能折疊床（5）現值卡(根據受災程度給$300-$600不等）。不查身份，不查收入...只需提供ID證明和受災地址相符。手機中多保留些家中受災的照片，有助後續的審核工作。慈濟：713-270-9988

認識易經 • 學會占卦

2017年衍易實用占卦班9月10日開課

【本報訊】人生是一個不斷需要做抉擇的歷程。念書的時候，要選擇學校，選擇科系；畢業以後，要選擇工作，選擇配偶；遇到問題時，更需要選擇究竟是鍥而不捨？還是趁早回頭轉向？每一次的決定，都會影響日後的發展與生活，常常讓人陷於迷惘，看不清楚哪些是危機？哪些是轉機？這時候，固然需要我們以理智判斷來作決策，最好還能藉占卦來參透天機，避免人算不如天算的意外。

衍易老師9月10日開始的實用占卦班（文王卦），目的就在介紹大家認識古人的最高智慧結晶－易經。她將在課程中教授正統占卦與解卦的方法，同時說明占卦時應該具有的正確心態與概念。讓完全不懂五行八卦的門外漢，也能學會如何運用占卦來預測吉凶。

號稱「經典中的經典，哲學中的哲學」的《易經》，博大精深，而且證實了與現代許多科學都有關聯；但是追本溯源，在幾千年前，原來是一本中國古人用來上測天文，下測地理，中測人事變化，專門用來向人們顯示預警的書籍。您如果想要一窺《易經》的堂奧，探索占卦的世界，研究易經多年，同時擅長以深入淺出方式授課的衍易老師，應該是您所能找到的最理想的引領入門的老師。

衍易老師實用占卦基礎班，將於9月10日，9月17日兩週日下午二時至六時上課。上完基礎班之後，如果有興趣深入研究，可參加衍易工作坊緊接開辦的三個占卦深研課程，讓您對易經文王卦有機會作深入的了解。這也是「衍易工作坊」最後的占卦班，有心的朋友千萬不要錯過。

上課地點： 中華文化中心9800 Town Park Houston TX 77036,研習費用： 新生$200元、舊生160元、複習班$40元。

網上報名www.FengShuiProfessor.com

電話報名 832-202-5751

「巴國布衣」已正式推出日式拉麵

是休士頓唯一”正宗川菜”加”日本拉麵”餐廳

（本報記者秦鴻鈞）於1996年4月22日誕生於中國四川成都的「巴國布衣」，傳承餐飲文化經典，與時俱進，演繹文化餐飲故事； 追求”自然、生態、健康、和諧”的理念，二十年來，已締造中國川菜龍頭企業，曾作爲中國”八大菜系”川菜唯一代表入駐上海世博會，引領餐飲企業登上行業更高的舞台。

位於Westheimer與Fountainview交口上的「巴國布衣」，成立二年多來，聘請國內知名川菜名廚主廚，推出一流川菜經典美食，如口水雞，夫妻肺片，川味涼粉或餛飩，令人愛不忍釋。「巴國布衣」在推出各種經典美食之餘，主廚王先生數週前已正式推出籌備多時的正宗日本拉麵，日本拉麵對湯頭及配料十分講究，喜歡日本拉麵的人，不妨前往品嚐該日本拉麵有多「正宗」！該店也成爲休市首家”正宗川菜”加”日本拉麵”的餐廳。

在推出美食的同時，「巴國布衣」同時提供公司員工午餐服務：”外送”或”堂食”並承接企業餐會及家庭Party，可安排在該餐廳”大堂”或”VIP包廂”舉行。

「巴國布衣」的地址在：5901 Westheimer Rd. Unit. N,Houston TX. 77057, 訂餐電話：713-953-9999

圖爲「巴國布衣」推出的正宗「日本拉麵」。